

УДК 81.114

DOI: 10.18384/2310-7278-2021-3-7-12

ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ МОДАЛЬНОГО ЗНАЧЕНИЯ НЕОБДУМАННОСТИ ДЕЙСТВИЯ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ Ф. М. ДОСТОЕВСКОГО

Волкова Е. П.¹, Хамшовски С. А.²

¹Московский государственный технологический университет «СТАНКИН»

127055, г. Москва, Вадковский пер., д. 3А, Российская Федерация

²Будапештский экономический университет прикладных наук

HU-1065, г. Будапешт, ул. Диоши Лайоша, д. 22/24, Венгрия

Аннотация

Цель. Исследовать лексические средства выражения модального значения необдуманности действия в произведениях Ф. М. Достоевского.

Процедура и методы. Проведён структурно-семантический анализ конструкций, извлечённых методом сплошной выборки из произведений Ф. М. Достоевского, а также использован метод обобщения.

Результаты. По итогам исследования выделены модальные глаголы, семантические типы, выявлены особенности структуры предложений с семантикой необдуманности и средства усиления данного значения в языке Достоевского.

Теоретическая и/или практическая значимость. Теоретическая значимость исследования определяется вкладом в методику лингвистического анализа текста. Материалы статьи могут быть использованы в практике преподавания современного русского языка.

Ключевые слова: контекст, модальные глаголы, необдуманность действия, отрицательная оценка, субъект и объект, субъектный инфинитив

LEXICAL MEANS OF EXPRESSION OF THE MODAL MEANING OF THOUGHTLESSNESS OF ACTION IN THE WORKS OF F. DOSTOEVSKY

E. Volkova¹, S. Hamsovski²

¹Moscow State University of Technology "STANKIN"

3A Vadkovskij per., Moscow 127055, Russian Federation

²Budapest Economic University of Applied Sciences

HU-1065 22-24, Diósy Lajos ul. Budapest, Hungary

Abstract

Aim of the article is to investigate the lexical means of expressing the modal meaning of thoughtlessness of action in the works of F. Dostoevsky.

Methodology. The structural-semantic analysis of the structures extracted by the method of continuous sampling from the works of F. M. Dostoevsky is carried out along with the method of generalization.

Results. The result of the investigation was the identification of modal verbs, semantic types, the identification of features of the structure of sentences with the semantics of thoughtlessness and the means of strengthening this meaning in the language of Dostoevsky.

Research implications. The theoretical significance of the article is determined by the contribution to the methodology of linguistic analysis of the text. The materials of the article can be used in the practice of teaching modern Russian.

Keywords: thoughtlessness of action, modal verbs, subject and object, subject infinitive, context, negative evaluation

Введение

Модальность всегда привлекает внимание учёных. Она относится «к числу основных, центральных языковых категорий, в разных формах обнаруживающихся в языках разных систем» [1, с. 57], является объектом исследования в трудах многих лингвистов. Однако в описании модальной семантики нельзя поставить точку.

Семантика необдуманности репрезентирует отношение к неуместному действию, которое приводит к нежелательному результату [2]. Модальные глаголы с примыкающим к ним инфинитивом, который не может выполнять функцию предиката самостоятельно [14], представляют «модальность предиката» [6, с. 105].

Проанализировав языковой материал, мы выделили модальные глаголы и типы значения необдуманности, выявили средства усиления указанного значения.

В рамках темы данной статьи проводится структурно-семантический анализ конструкций, извлечённых методом сплошной выборки из произведений Ф. М. Достоевского.

Необдуманность и невольность действия

Невольное действие – действие, «совершаемое или проявляющееся само по себе, независимо от воли, без сознательного намерения»¹.

Приведём пример:

дательный субъекта действия + модальный глагол + субъектный инфинитив + винительный прямого объекта

Вдруг мне вздумалось пригласить его [Горянчикова] на минутку к себе ... ужас выразился на лице его; он совсем потерялся, начал бормотать какие-то бессвязные слова и вдруг, злобно взглянув на меня, бро-

*сился бежать ... С тех пор ... он смотрел на меня ... с испугом*².

В данном контексте выражено отрицательное отношение к необдуманному действию, выполненному субъектом «неожиданно для самого себя»³ и для объекта действия. На неожиданность и внезапность указывает лексема *вдруг*⁴.

Субъектом является рассказчик. Дативная конструкция передаёт пассивность деятеля, указывает на невольность действия и освобождает лицо, которое его совершило, «от какой бы то ни было ответственности за конечный результат» [5, с. 12]. **На быстротечность действия** субъекта указывает словоформа *на минутку*. Это синтаксема «с абсолютным временным значением» [12], которая выражает «количество существования события в реальной действительности» [12, с. 32].

Безличный модальный глагол *вздуматься* имеет значение: «неожиданно захотеться, прийти на ум»⁵. Форма данного глагола добавляет **«признак произвольности, стихийности, немотивированности действия»** [7, с. 4].

Субъектный инфинитив *пригласить* не содержит негативной коннотации в своей семантической структуре, поэтому нужны дополнительные маркёры семантики необдуманности. Они представлены в широком контексте.

Объектом является лицо. Состояние, в котором оно пребывает [3, с. 128] описано лексемами *ужас, испуг*, выражающими «оценку состояния с эмоциональной стороны»

² Достоевский Ф. М. Полное собрание сочинений: в 30 т. Т. 4. Л.: Наука, 1972. С. 7.

³ Новый объяснительный словарь синонимов русского языка / гл. ред. Ю. Д. Апресян. М.; Вена: Языки славянской культуры: Венский славистический альманах, 2004. С. 628.

⁴ Лопатин В. В., Лопатина Л. Е. Иллюстрированный толковый словарь современного русского языка. М.: Эксмо, 2007. С. 57.

⁵ Лопатин В. В., Лопатина Л. Е. Иллюстрированный толковый словарь современного русского языка. М.: Эксмо, 2007. С. 65.

¹ Словарь синонимов русского языка: в 2-х т. Т. 1 / под ред. А. П. Евгеньевой. М.: Астрель, АСТ, 2001. С. 628, 629.

[8, с. 364] и представляющими «активное эмоциональное состояние» [4, с. 41]. Слово *ужас* передаёт 'крайнее изумление, негодование, расстройство, вызванное чем-нибудь неприятным'¹, лексема *испуг* – 'внезапное ощущение страха, близкой опасности'².

Растерянность объекта передана при помощи глагола *потеряться*, который выражает значение 'лишаться самообладания, уверенности'³. Его неосознанное действие представлено словом *бормотать*, которое означает 'говорить тихо и невнятно'⁴ и усилено лексемой *бессвязный*, в которой при помощи префикса *бес-* происходит движение по оценочной шкале и изменение знака с положительного на отрицательный. 'Чувство недоброжелательства, враждебности'⁵ по отношению к объекту передано наречием *злобно*. Подробное описание отрицательно-оценочной лексики представлено в работе одного из авторов статьи [13].

Необдуманность действия с этической точки зрения

Этика – совокупность норм поведения, мораль⁶. Необдуманное действие, как правило, подразумевает отступление от этических норм и противоречие им.

Рассмотрим структурные особенности.

Модальный глагол + субъект поведения + субъектный инфинитив + дательный объект поведения

– *Вот и вздумал он* [Фома Фомич Опискин] *ко мне придираться... Зачем, скажите ему, я такой толстый? ... Ну, видно ли тут остроумие?*⁷

¹ Русский семантический словарь / под общ. ред. Н. Ю. Шведовой. Т. III. М.: Азбуковник, 1998. С. 249.

² Русский семантический словарь / под общей ред. Н. Ю. Шведовой. Т. III. М.: Азбуковник, 1998. С. 248.

³ Лопатин В. В., Лопатина Л. Е. Иллюстрированный толковый словарь современного русского языка. М.: Эксмо, 2007. С. 797.

⁴ Лопатин В. В., Лопатина Л. Е. Иллюстрированный толковый словарь современного русского языка. М.: Эксмо, 2007. С. 46.

⁵ Лопатин В. В., Лопатина Л. Е. Иллюстрированный толковый словарь современного русского языка. М.: Эксмо, 2007. С. 213.

⁶ Русский семантический словарь / под общей ред. Н. Ю. Шведовой. Т. III. М.: Азбуковник, 1998. С. 235.

⁷ Достоевский Ф. М. Собрание сочинений: в 15 т. Т. 3.

В данном контексте субъектом является лицо, которое ведёт себя неэтично и необдуманно по отношению к объекту.

Модальный глагол *вздумать* имеет значение: 'неожиданно осуществить намерение'⁸. Субъектный инфинитив *придираться* содержит негативную коннотацию в своей структуре и 'указывает, что упреки, обвинения необоснованны, несправедливы или вызваны излишней строгостью, требовательностью по отношению к кому-, чему-либо'⁹.

Фразеосинтаксическое сочетание *вот и + модальный глагол вздумать* 'выражает удивление, негативную оценку чего-либо в сочетании с неодобрением, насмешкой, возмущением'¹⁰. Автор высказывания, являющийся субъектом в данном примере, возмущён поведением субъекта и выражает свою отрицательную оценку. Неодобрение поведения субъекта, насмешка над ним представлены в риторических вопросах.

ИмPLICITно-экPLICITный субъект поведения + модальный глагол + субъектный инфинитив

– *Что? что ты сказал? «Ори ещё больше»?.. грубиянить вздумал! – закричал толстяк, весь побагровев*¹¹.

В данном примере мы определяем субъект по широкому контексту, им является лицо, которое нарушает нормы этики и непозволительно ведёт себя по отношению к другим людям.

Глагол *грубиянить* в роли субъектного инфинитива выражает отрицательную оценку и имеет значение: 'говорить грубо, вести себя грубо сознательно или по недостатку такта, воспитанности и т.п.'¹².

Л.: Наука, 2008. С. 519.

⁸ Ширшов И. А. Толковый словообразовательный словарь русского языка. М.: АСТ: Астрель: Русские словари: Ермак, 2004. С. 297.

⁹ Словарь синонимов русского языка: в 2 т. Т. 2 / под ред. А. П. Евгеньевой. М.: Астрель, АСТ, 2001. С. 253.

¹⁰ Меликян В. Ю. Словарь экспрессивных устойчивых фраз русского языка. Фразеосхемы и устойчивые модели. М.: Флинта: Наука, 2017. С. 31.

¹¹ Достоевский Ф. М. Собрание сочинений: в 15 т. Т. 3. Л.: Наука, 2008. С. 5.

¹² Словарь синонимов русского языка: в 2 т. Т. 1 / под ред. А. П. Евгеньевой. М.: Астрель, АСТ, 2001. С. 257.

Реакция собеседника на неэтичное поведение деятеля передана лексемой *орать* с негативно оценочным значением: «громко кричать, слишком громко разговаривать»¹. Внешнее состояние автора высказывания передано словом *побагровев*, оно является проявлением внутреннего состояния злости, негодования.

Второе вопросительное предложение контекста содержит «временную неопределённость» [9] «в отношении к отмеченному прошедшему синтаксическому времени» [11, с. 45] и выражает удивление и возмущение поступком деятеля.

Необдуманность действия в данной ситуации

Действие или поведение может быть необдуманным в определённой ситуации.

Приведём пример:

Имплицитно-эксплицитный субъект действия + модальный глагол + субъектный инфинитив

– *А что, братицы, – проговорил он [молодой арестант], – ведь Газин-то сегодня догуляется до греха! ... когда гулять вздумал*².

Субъект определяется по широкому контексту. Это лицо, которое совершает, по мнению одного из участников ситуации, несвоевременное действие. На это указывает «невопросительное» слово *когда* = *невовремя*.

Предположение о том, что действие субъекта будет иметь печальные последствия представлено в слове *догуляться*, в котором приставка *до-* и постфикс *-ся* образуют глаголы со значением «довести действие, названное мотивирующим словом, до отрицательного или абсурдного состояния»³. Синтаксема *до греха* усиливает это состояние.

Предположение о выполнении необдуманного действия

Предположение – допускаемая возможность⁴ осуществления действия при определённых условиях и его последствий.

Рассмотрим пример:

дательный субъекта речи + модальный глагол в форме сослагательного наклонения + субъектный инфинитив + винительный объекта речи

... *Степан Алексеич, кажется, задушил бы меня, если б мне вздумалось сказать при нём что-нибудь непочтительно про Фому Фомича*⁵.

В представленном нами предложении субъект, который является автором высказывания, предполагает, что было бы с ним в случае совершения им необдуманного действия по отношению к объекту. Употребление модального глагола в форме сослагательного наклонения передаёт «отношение предикативного признака к действительности как гипотетическое» [10, с. 76], союз *если* в сложноподчинённом предложении с условным значением указывает на ирреальное условие. Недостойное возможное действие субъекта выражает лексема *непочтительно*, в которой префикс *не-* придаёт слову с положительной оценкой негативную окраску.

Заключение

Таким образом, конструкции с модальным значением необдуманности действия, при помощи которых передаётся действие иногда невольное, но всегда неуместное, активно используются в произведениях Ф. М. Достоевского.

Модальные глаголы *вздумать*, *вздуматься* в сочетании с субъектным инфинитивом являются основным лексическим средством выражения данного значения. Указанные глаголы, не содержащие негативной коннотации, оформляют указанное значение только в контексте.

¹ Лопатин В. В., Лопатина Л. Е. Иллюстрированный толковый словарь современного русского языка. М.: Эксмо, 2007. С. 444.

² Достоевский Ф. М. Записки из Мёртвого дома. М.: АСТ, 2019. С. II.

³ Ефремова Т. Ф. Толковый словарь словообразовательных единиц русского языка. М.: АСТ: Астрель, 2005. С. 115.

⁴ Ширшов И. А. Толковый словообразовательный словарь русского языка. М.: АСТ: Астрель: Русские словари: Ермак, 2004. С. 443.

⁵ Достоевский Ф. М. Полное собрание сочинений: в 30 т. Т. 3. Л.: Наука, 1972. С. 158.

Субъект присутствует в подобных конструкциях, хотя не всегда назван. Он может быть как активным деятелем, так и проявлять пассивность, полагаясь на 'волю' обстоятельств. Объектом является лицо, на которое направлено необдуманное действие субъекта, иногда объект не представлен в таких конструкциях.

Слова и словосочетания, выражающие отрицательную оценку, всегда употребляются в контекстах и усиливают указанное значение.

Статья поступила в редакцию 13.04.2021.

ЛИТЕРАТУРА

1. Виноградов В. В. Категории модальности и модальных слов в русском языке // Виноградов В. В. Избранные труды. Исследования по русской грамматике. М.: Наука, 1975. С. 53–87.
2. Волкова Е. П. Лексические средства выражения модального значения необдуманности действия в конструкциях с инфинитивом: дис. ... канд. филол. наук. М., 2010. 169 с.
3. Герасименко Н. А. Активные процессы в неглагольных предложениях современного русского языка // Педагогическое образование и наука. 2017. № 5. С. 125–129.
4. Герасименко Н. А. Связочно-субстантивное сказуемое как отражение динамических процессов в русской языковой картине мира // Русский язык за рубежом. 2018. № 3. С. 37–42.
5. Григорьян Е. Л. Безличные предложения и «русский менталитет» // Вопросы филологии. 2008. № 2. С. 11–19.
6. Лекант П. А. К вопросу о модальных разновидностях предложения // Очерки по грамматике русского языка. М.: МГОУ, 2002. С. 102–113.
7. Лекант П. А. Предикативные аналитические формы инфинитива в современном русском языке // Рациональное и эмоциональное в языке и речи: субъективность, экспрессивность, эмоциональность. М.: МГОУ, 2009. С. 3–7.
8. Русский язык: простое и сложное: учебное пособие для образовательных учреждений с углублённым изучением русского языка и литературы / Н. А. Герасименко, В. В. Леденёва, Т. Е. Шаповалова / под ред. Н. А. Герасименко. М.: Диона, 2014. 564 с.
9. Шаповалова Т. Е. Категория синтаксического времени в русском языке: дис. ... докт. филол. наук. М., 2000. 424 с.
10. Шаповалова Т. Е. Временная неопределённость в строе простого предложения // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. 2006. № 1. С. 76–79.
11. Шаповалова Т. Е. Темпоральная семантика местоимённых собственно вопросительных предложений // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. 2017. № 1. С. 43–48.
12. Шаповалова Т. Е. Темпоральная семантика поэтического высказывания: монография. М.: МГОУ, 2020. 166 с.
13. Хамшовски С. А. Особенности работы с отрицательно-оценочной лексикой газеты в иностранной аудитории: дис. ... канд. пед. наук. СПб., 1992. 178 с.
14. Gerasimenko N. A. Challenges of typifying nominal infinitive sentences in modern Russian // Innovative Technologies in Science and Education (ITSE-2020) E3S Web of Conferences 210, 21003 (2020). URL: <https://www.e3s-conferences.org>.

REFERENCES

1. Vinogradov V. V. [On the category of modality and modal words in the Russian language]. In: Vinogradov V. V. *Izbrannyye trudy. Issledovaniya po russkoi grammatike* [Selected works. Studies on Russian grammar]. Moscow, Nauka Publ., 1975, pp. 53–87.
2. Volkova E. P. *Leksicheskie sredstva vyrazheniya modal'nogo znacheniya neobdumannosti deistviya v konstruktivnykh s infinitivom: diss. ... kand. filol. nauk* [Lexical means of expression of modal meaning of thoughtlessness of actions in constructions with the infinitive: PhD thesis in Philological Sciences]. Moscow, 2010. 169 p.
3. Gerasimenko N. A. [Active processes in non-verbal sentences of modern Russian language]. In: *Pedagogicheskoe obrazovanie i nauka* [Pedagogical education and science], 2017, no. 5, pp. 125–129.
4. Gerasimenko N. A. [Copula-substantive predicate as a reflection of dynamic processes in the Russian

- linguistic worldview]. In: *Russkij yazyk za rubezhom* [Russian language abroad], 2018, no. 3, pp. 37–42.
5. Grigor'yan E. L. [Impersonal sentences and the “Russian mentality”]. In: *Voprosy filologii* [Problems of philology], 2008, no. 2, pp. 11–19.
 6. Lekant P. A. [About the category of modality and modal words in Russian]. In: *Ocherki po grammatike russkogo yazyka* [Essays on the grammar of the Russian language]. Moscow, MRSU Ed. off. Publ., 2002, pp. 102–113.
 7. Lekant P. A. [Predicative analytical forms of the infinitive in the modern Russian language]. In: *Ratsional'noe i emotsional'noe v yazyke i rechi: sub'ektivnost', ekspressivnost', emotsional'nost'* [The rational and emotional in language and speech: subjectivity, expressiveness, emotionality]. Moscow, MRSU Ed. off. Publ., 2009, pp. 3–7.
 8. Gerasimenko N. A., Ledenyova V. V., Shapovalova T. E. *Russkij yazyk: prostoe i slozhnoe* [Russian: simple and complex]. Moscow, Diona Publ., 2014. 564 p.
 9. Shapovalova T. E. *Kategoriya sintaksicheskogo vremeni v russkom yazyke dis. ... doct. filol. nauk* [The category of syntactic tense in Russian: PhD thesis in Philological Sciences]. Moscow, 2000. 424 p.
 10. Shapovalova T. E. [Time uncertainty in the structure of a simple sentence]. In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Russkaya filologiya* [Bulletin of Moscow Region State University. Series: Russian philology], 2006, no. 1, pp. 76–79.
 11. Shapovalova T. E. [Temporal semantics of pronominal proper interrogative sentences] In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Russkaya filologiya* [Bulletin of Moscow Region State University. Series: Russian philology], 2017, no. 1, pp. 43–48.
 12. Shapovalova T. E. *Temporal'naya semantika poeticheskogo vyskazyvaniya* [Temporal semantics of a poetic utterance]. Moscow, MRSU Ed. off. Publ., 2020. 166 p.
 13. Hamsovszki S. A. *Osobennosti raboty s otricatel'no-ocenочноj leksikoj gazety v inostrannoj auditorii: diss. ... kand. ped. nauk* [Peculiarities of working with negative-evaluative vocabulary of a newspaper in a foreign audience: PhD thesis in Pedagogical Sciences]. St. Petersburg, 1992. 178 p.
 14. Gerasimenko N. A. Challenges of typifying nominal infinitive sentences in modern Russian. In: *Innovative Technologies in Science and Education (ITSE-2020) E3S Web of Conferences 210, 21003 (2020)*. Available at: <https://www.e3s-conferences.org>.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Волкова Елена Петровна – кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков Московского государственного технологического университета «СТАНКИН», член-корреспондент Международной академии наук педагогического образования;

e-mail: helen8357@mail.ru

Хамшовски Светлана Алексеевна – кандидат педагогических наук, профессор Будапештского экономического университета прикладных наук, Венгрия;

e-mail: hamsovszki.szvetlana@uni-bge.hu

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Elena P. Volkova – Cand. Sci. (Philology), Assoc. Prof., Department of Foreign Languages, Moscow State Technological University «STANKIN», corresponding member, International Academy of Sciences of pedagogical education;

e-mail: helen8357@mail.ru

Svetlana A. Hamsovszki – Cand. Sci. (Education), Prof., Budapest Economic University of Applied Sciences, Hungary;

e-mail: hamsovszki.szvetlana@uni-bge.hu

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Волкова Е. П., Хамшовски С. А. Лексические средства выражения модального значения необдуманности действия в произведениях Ф. М. Достоевского // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. 2021. № 3. С. 7–12.

DOI: 10.18384/2310-7278-2021-3-7-12

FOR CITATION

Volkova E. P., Khamshovski S. A. Lexical Means of Expressing the Modal Meaning of Thoughtlessness of Action in the Works of F. Dostoevsky. In: *Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Russian Philology*, 2021, no. 3, pp. 7–12.

DOI: 10.18384/2310-7278-2021-3-7-12